



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF: FORT WORTH, TEXAS

IV #: 347511/H38-751

DATE FILED: 09/13/1994

SECTION I:

I am filing this Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

<u>NAME AND A.K.A.</u> (underline family name)	<u>SEX</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH</u> (If known)	<u>RELATION TO YOU</u>	<u>ADDRESS IN VIETNAM</u>
---	------------	--	------------------------	---------------------------

SECTION II:

Your name TRAN, QUACH TIENG
(and A.K.A.) _____
Date of birth May 1, 1927 Sex M
Place of birth Quang Ngai - Vietnam
(Include country) _____
Current address Arlington, Texas 76014
Phone number (Home) (817) 351-1111
(Work) _____
Country of first asylum Thailand
Date you arrived in the U.S. 12/11/1990
Social Security Number [REDACTED]
Agency through which you came to the United States _____

Alien Number (if applicable) A 071444 963
Your U.S. Immigration Status
(Check one)
☐ U.S. Citizen: Certificate # _____
☒ Permanent Resident
☐ Refugee
☐ Asylee
☐ Other (Please explain) _____

Your Original Case Number: H 38-751

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relatives mentioned above prior to submitting this affidavit Yes ☒ No
If yes, date submitted: _____ and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975, political prisoners, or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III:

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S., political prisoner or Asian American.

<u>NAME OF PRINCIPAL APPLICANT</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATION (IF ANY)</u>	<u>ADDRESS IN VIETNAM</u>
1. <u>BU THI LIEN (F)</u>	<u>VIETNAM 01/16/1930</u>	<u>wife's friend</u>	<u>He'n 181, P. Nguyen</u>
2. <u>VU Hoai Thanh (M)</u>	<u>" 06/21/1966</u>	<u>son's friend</u>	<u>Nghiêm, Tỉnh Quang</u>
3. <u>VU Hoai My (M)</u>	<u>" 08/04/1968</u>	<u>"</u>	<u>Ngai. "</u>
4. <u>VU Thi Truc Uien (F)</u>	<u>" 07/04/1970</u>	<u>Daughter's friend</u>	<u>"</u>
5. <u>VU Hong (M)</u>	<u>" 1928</u>	<u>Friend (die in the political prisoner</u>	<u>camp</u>

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: N/A Last Title/Grade: _____

Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: N/A

Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: _____ Last Title/Grade: Military Administration

Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: From 1975 To died in the camp 197

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Date of Employment or Training: From (month/year) _____ To (month/year) _____

ASIAN AMERICANS:

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full Name of the Mother: _____ Address: _____

Full Name of the U.S. Citizen Father: _____

His current address: _____

SECTION IV:

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANY RELATIVES

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

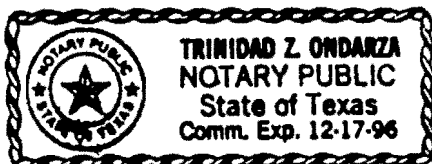
SECTION V: ADDITIONAL INFORMATION

SECTION VI: NOTARIZED SIGNATURE OF APPLICANT

I swear that the above information is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

[Signature]
Your Signature

Stamp or Seal of Notary



Subscribed and sworn to me before this 13 day
of September, 1994

Trinidad Z. Ondarza
Signature of Notary Public

My commission expires: Dec. 17, 1996

SECTION VII: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

MAI LY NGUYEN
Print Name Legibly

Nguyen Maity
Signature

Internal Affairs Department

Gia Trung Camp

Number: 25/VP/GT.

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

Gia Trung, July 18th 1991.

ACKNOWLEDGMENT OF BODY TRANSFER

-Based on the request of Mrs. BUI THI LIEN born in 1930, presently resides at 181 Nguyen Nghiem, Quang Ngai Town, approved by The People's Committee of Nguyen Nghiem Hamlet.

-The following transaction have been processed:

DELIVERS:

1. Ngo van Co	:	Gia Trung Camp Supervisor.
2. Pham viet Vuong	:	Records Clerk
3. Nguyen Thai Binh	:	Education Cadre.

RECIPIENT:

Mrs. BUI THI LIEN, next of kin of Mr. VU HONG.

Remaining of the deceased have been removed and transferred to the recipient.

Full name of the deceased	:	VU HONG Born in 1928.
Place of Birth	:	Quang Ngai
Present address	:	109 Nguyen Nghiem Quang Ngai Town.
Reason of Arrest	:	Being served Deputy Chief of District.
Date of Arrest	:	27/3/1975.
Date of death	:	25/11/79.
Reason of death	:	Tuberculosis.

The deceased had been buried at Camp Campus # 07. Tomb # 14. Mrs. BUI THI LIEN, widow of Mr. VU HONG, had accepted her deceased husband remaining and therefore will be responsible for it. We are not longer held responsible for it.

This report has been made available in writing, orally to everybody who were present at the time of transfer and signed.

DELIVERS.

Records Clerk

Pham viet Vuong

(Signed)

Education Cadre

Nguyen Thai Binh

(Signed)

Supervisor.

1st. Lieutenant Ngo van Co

(Signed and Sealed)

RECIPIENT.

Bui thi Lien

(Signed)

I certify that the above is an exact and true " Acknowledgment of body transfer" of Mr. VU HONG wrtten in Vietnamese and I am fluent in English and Vietnamese to render such translation.

TU HA

4920 E.Belknap

Haltom City TX 76117



Sworn and Subscribed to and before me.

This 12th day of February 1996.



THANH THUC HA, Notary Public.

My commission expires on 4/7/99

Kính thưa chị,

Trong chuyến thăm của chị ở Dallas trong kỳ
vừa qua, tôi có dịp đã trình bày với chị về cái chết
của ông Vũ Hồng trong trại cải tạo, Bà Bùi Thị Liên
và các con đã nộp tiền xin đi tự nguyện như đến chỗ
chết trong trại cải tạo, nhưng đã bị phía quân Mỹ ở
ở Bangkok trì hoãn, với tư cách người bảo hộ cho gia
đình Bà Bùi Thị Liên tôi có làm đơn nhờ Thượng Nghị
Sĩ Phil Gramm can thiệp với Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, kết quả
tính giờ này Bà Bùi Thị Liên cũng chưa được chấp thuận
một dấu hồ sơ của Bà để quá đầy đủ -

Hôm nay tôi kính gửi qua chị hồ sơ này để nhờ chị
và Hội giúp đỡ cho gia đình Bà Liên -

Ich werde mich für Sie einsetzen, gut helfen
sich die Dinge bei der Zeit, die ich habe, ich habe
nicht nur ein Amt, sondern eine Mission -

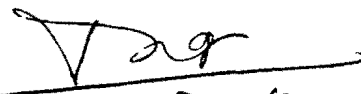
Kính chào chị và anh xin cầu chúc các và
quy chị thật tốt - nhiều sức khỏe -

Kính,

Điạ chỉ:

Arlington, TX 76014

Phong


Trần Quốc Trọng
(người thân của Tái Hạo
Lộc)

United States Senate

WASHINGTON, D. C. 20510-4302

July 22, 1996 /

Mr. Tieng Quach Tran

Arlington, Texas 76014

Dear Mr. Tran:

Enclosed is the reply I received from the Department of State in response to my inquiry on your behalf. They will contact you directly as soon as their review has been completed, and I have been assured this matter will receive a thorough evaluation.

I appreciate having the opportunity to represent you in the United States Senate. If I can be of further assistance to you, please do not hesitate to contact me.

Yours respectfully,



PHIL GRAMM
United States Senator

PG/dcc

Thượng Nghị Sĩ Phil Gramm
Đại Diện Dân Bang Texas

Thường Nghị Viện Hoa Kỳ -
Thị trấn Hoa Thịnh Đốn. 20510-4302

Ngày 22/7/96

Kính Ông Tieng Quach, Tiêng
- Arlington - Texas 76014

Ông Tiêng thân mến,

Dính theo đây là thư phúc đáp của Bộ Ngoại Giao mà tôi nhận được, nhằm đáp
lại lời yêu cầu của tôi khi tôi thay mặt cho Ông. Bộ Ngoại Giao sẽ tiếp xúc
trực tiếp với Ông ngay sau khi cuộc tái của xét duyệt tất, và Bộ Ngoại G
cũng đảm bảo với tôi rằng vấn đề này sẽ được giải quyết đầy đủ.

Tôi luôn có cơ hội đại diện cho Ông tại Thượng Viện Hoa Kỳ - Nếu có đ
gì Ông cần giúp đỡ thêm, xin đừng ngần ngại tiếp xúc với tôi.

Kính,

Phil Gramm
Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ
(kính tên)

UNCLASSIFIED
Department of State

INCOMING
TELEGRAM

PAGE 01 BANGPO 21930 160031Z
ACTION HCR-23

SHC6535

INFO LOG-00 CASH-00 SRPP-00 EAP-00 OIGC-01 UTED-00 H-01
TEDE-00 ADS-00 VO-00 FMP-00 PRM-10 019W
-----4EB131 160031Z 38

R 160022Z JUL 96
FM AMEMBASSY BANGPO
TO SECSTATE WASHDC 4260

UNCLAS BANGPO 021930

H PASS

E.O. 12958 N/A
TAGS: PREF, CMIS, VM
SUBJECT: (GTS) ORDERLY DEPARTURE PROGRAM CASE:
VIETNAMESE NATIONALS, BUI THI LIEN AND FAMILY (FILE
NUMBER IV-347511 H38-75)

TO: THE HONORABLE PHIL GRAMM
UNITED STATES SENATE
2323 BRYAN STREET, SUITE 1500
DALLAS, TX 75201
ATTN: CHRISTY BLACK

DEAR SENATOR GRAMM:

THANK YOU FOR YOUR MEMORANDUM OF JUNE 6, 1996
CONCERNING THE REFUGEE APPLICATION OF BUI THI LIEN AND
HER CHILDREN. YOU WROTE ON BEHALF OF YOUR CONSTITUENT.

MR. TIENG QUACH TRAN.

WE ARE PLEASED TO INFORM YOU THAT A U.S. IMMIGRATION
OFFICER HAS REQUESTED THAT BUI THI LIEN AND HER
CHILDREN BE RE-INTERVIEWED TO FURTHER EVALUATE THEIR
ELIGIBILITY FOR REFUGEE STATUS. THE REVIEWING OFFICER
INDICATED THAT RECONSIDERATION OF THEIR REFUGEE
ELIGIBILITY WOULD BE GRANTED IF BUI THI LIEN COULD
FURNISH ORIGINAL DOCUMENTATION TO SUBSTANTIATE HER
CLAIMS REGARDING HER HUSBAND'S DEATH. SPECIFICALLY,
SHE SHOULD PRESENT THE REPORT OF HER HUSBAND'S DEATH
ISSUED IN 1979.

WE EXPECT THE APPLICANTS TO BE INTERVIEWED WITHIN THE
NEXT FEW MONTHS. THEY WILL BE NOTIFIED OF THE EXACT
APPOINTMENT DATE APPROXIMATELY TWO TO FOUR WEEKS IN
ADVANCE. AT THE CONCLUSION OF THE INTERVIEW, THE
APPLICANTS WILL BE INFORMED OF THE RESULTS. SUCCESSFUL
REFUGEE APPLICANTS NORMALLY DEPART VIETNAM SIX TO EIGHT
MONTHS AFTER APPROVAL OF THEIR APPLICATIONS.

I HOPE THIS INFORMATION IS HELPFUL TO YOU IN RESPONDING
TO YOUR CONSTITUENT.

SINCERELY,

GREG CHAPMAN
ACTING DIRECTOR OF THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
U.S. EMBASSY
BANGPO, THAILAND

ITOH

H
P
A
S
S

UNCLASSIFIED

STATE OF TEXAS
TARRANT COUNTY

Date: 07-22-1997

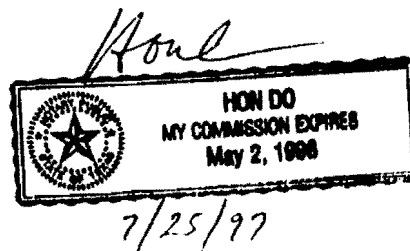
CERTIFICATION

I, TRAN QUACH TIENG, born 05-01-1927 at Quang Ngai, Viet Nam.
I was put in the re-education camp on 03-25-1975 at the
re-education camp at Gia Trung, Viet Nam and currently
resided at USA since 12-11-90 under program for political
prisoner (H.O.4)
My social security number: [REDACTED]
Current address: [REDACTED] ARLINGTON, TX 76014, USA

I certify that Mr. VU HONG, born 1928 at Quang Ngai, Viet Nam
was put in the concentration camp on 03-25-1975 at Gia Trung
camp center, Viet Nam and was deceased here at the camp site
on 11-25-1979

I certify under solemn oath that my claim above is true, complete,
and correct.


TRAN QUACH TIENG



STATE OF TEXAS
TARRANT COUNTY

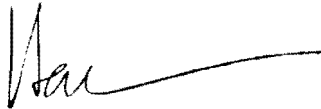
Date: 07-22-1997

CERTIFICATION

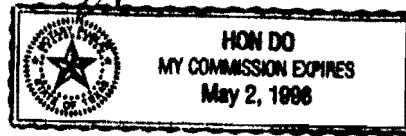
I, VO DONG HAI, born 05-20-1943 at Quang Ngai, Viet Nam.
I was put in the re-education camp on 03-25-1975 at the
re-education camp at Gia Trung, Viet Nam and currently
resided at USA since 04-25-1954 under program for political
prisoner (H.O.33)
My social security number: [REDACTED]
Current address: Arlington, Tx 76010. USA

I certify that Mr. VU HONG, born 1928 at Quang Ngai, Viet Nam
was put in the concentration camp on 03-25-1975 at Gia Trung
camp center, Viet Nam and was deceased here at the camp site
on 11-25-1979

I certify under solemn oath that my claim above in true, complete,
and correct.



VO DONG HAI



7/25/97

STATE OF TEXAS
TARRANT COUNTY

Date: 07-22-1997

CERTIFICATION

I, VO THANH LIEN, born 08-15-1932 at Quang Ngai, Viet Nam.
I was put in the re-education camp on 03-25-1975 at the
re-education camp at Gia Trung, Viet Nam and currently
resided at USA since 09-10-1996 under program for political
prisoner (H.O.42-RF1-910)

My social security number: [REDACTED]

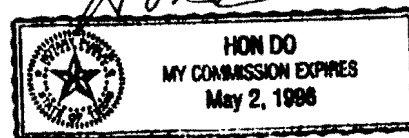
Current address: Arlington, Tx 76010 USA

I certify that Mr. VU HONG, born 1928 at Quang Ngai, Viet Nam
was put in the concentration camp on 03-25-1975 at Gia Trung
camp center, Viet Nam and was deceased here at the camp site
on 11-25-1979

I certify under solemn oath that my claim above in true, complete,
and correct.



VO THANH LIEN



7/25/97

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP TỰ DO HẠNH PHÚC

TRẠI GIA TRUNG

SỐ: _____

SHSLB (0:0:3:6:4:8:0:1:5:4:2)

PHẠM NHẬT CHẾT

PHẠM NHẬT CHẾT

---000---

/-/ôm ngày 25 tháng 11 năm 1959

Tại : *Phân trại 1 Trại cải tạo gia trung*
CHÚNG TÔI GỒM CÓ:

- Giám Thị : *Nguyễn Đình Tung*
- Y Bác Sỹ : *Nguyễn Văn Sỹ*
- Cán bộ thường trực : *Lê Xuân Phong*

LẬP BIÊN BẢN VỀ PHẠM NHẬT CHẾT:

Họ và tên : *VU HỒNG* Sinh năm : *1928*
Sinh quán : *Phước thiện, Nghĩa hành, Nghĩa Bình*
Trú quán : *109 Nguyễn nghiêm, Khu nam lộ, TX Quảng Ngãi*
Bị bắt ngày *24* tháng *03* năm *1955*
Cán tội : *Quản phó, phó bí thư tỉnh bộ quốc dân đảng*
An phạt : *03 năm T.T.T*

Sau một thời gian điều trị tại: *Bệnh xá của trại*

Đã được Y bác sỹ : *Chăm sóc và điều trị*

Nhưng vì bệnh tình quá nặng, nên đã chết hồi *09* giờ *00* phút
ngày *25* tháng *11* năm *1959*

Tại : *Bệnh xá của trại*

Vì chứng bệnh : *Sao phôi kiệt lực vì bị thêm kiệt lý*

Trại đã tổ chức mai táng tại nghĩa địa : *Số 04 của trại*

Số mộ : *14*

Những thứ gì còn lại *Không*

trại đã giao lại

cho đồng chí:

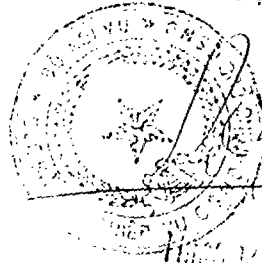
c bộ phận cất giữ./.

CÁN BỘ THƯỜNG TRỰC

Y BÁC SỸ

GIÁM THỊ

CHÍNH
88.889
L. CỤC TRƯỞNG C.27
PHỤ TRÁCH C.27



Nguyễn Văn Hùng
Hội Lính

From: *Tran Quach Tieng*

Arlington, TX 76014



0000



22043

U.S. POSTAGE
ARLINGTON, TX
76007
JUL 31 - 97
AMOUNT

\$0.55

00025221-04

AGE

- qua gia, Chớp chết
tray trái cá tảo. (có
hàng xón)
- Xin đừng có nhúng
bị tở chửi!

To:

Khúc Minh Thô

Falls church, VA 22043.

AUG 04 1997

Pages Removed (S.S.)

4 page(s) was/were removed from the file of BUI THI LIEN
(1-16-1930) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: JANUARY 24th 2008